

MILAGROS CHAVEZ GONZALES

Rebelde amor

*Aunque la distancia quiera esfumar
nuestra presencia con la ausencia;
aunque el tiempo se apresure
y nos hagamos viejos los dos;
aunque la adversidad torture nuestras almas
con el delirio del fin;
aunque el error intente destenir
el rojo de nuestro amor...
Tu y yo
habremos florecido el màs hermoso jardì
construìdo con la màs solida fortaleza
vencido con la màs cruenta batalla
y escrito la màs rebelde historia de amor.*

Amore ribelle

Sebbene la distanza voglia sfumare
la nostra presenza con l'assenza;
sebbene il tempo si affretti
e diventiamo vecchi entrambi;
sebbene l'avversità torturi le nostre anime
con il delirio dello scopo;
sebbene l'errore intenda stringere
il rosso del nostro amore...
Tu ed io
avremo fatto fiorire il più bel giardino
costruito la più solida fortezza
vinto la più cruenta battaglia
e scritto la più ribelle storia d'amore.

Traduzione di Antonella Prota Giurleo